



山景小学中文报纸

十一月号



编辑群：

新闻组：韦博文、宋秋月、柯艳秋
采访组：艾达、宋杰凯
漫画组：雷雪、任文涛
食谱分享：段志鹏、罗星海
学生作品收集：宋高乐



前言

中文班的学生们为每一篇作品的付出与努力值得各位读者的拍手鼓掌。

zhōngwén bān de xuéshēngmen wèi měi yī piān zuòpǐn de fùchū yǔ nǔlì zhídé gèwèi dùzhě de pāishǒu gǔzhǎng

如果你需要一个地方来表现你的中文能力，请多多利用这份中文报纸每一个角落。

rúguò nǐ xūyào yīgè difāng lái biǎoxiàn nǐ de zhōngwén nénglì, qǐng duōduō lìyòng zhè fèn zhōngwén bàozhǐ měi yīgè jiǎoluò



宗旨

中文班的学生们可以表现的平台



目标

一个月出版一次

新闻

世界新闻

shí qī suì de mài kè lú sè fú shì zuì nián
十七岁的麦克卢瑟福(Mack Rutherford)是最年
qīng de fēi xíng yuán。tā zài hěn xiǎo de fēi jī zhōu yóu le shì jiè。zài
轻的飞行员。他用了一架很小的飞机周游了世界。在
bā yuè èr shí sì rì, tā jiàng luò zài bǎo jiā lì yǎ de suǒ fēi yà mài kè
八月二十四日，他降落在保加利亚的索菲亚。麦克
fēi guò le 52 guó jiā hé 5 dà zhōu, bǐ rú shuō, fēi zhōu, zhōng
飞过了52个国家和5大洲，比如说，非洲，中
guó, yīn dù, rì běn, hé nán hán。
国，印度，日本，和南韩。
zhè jià fēi jī zài yī xiǎo shí kě yǐ fēi 186 lǐ! mài kè xiǎng yòng sān
这架飞机在一小时可以飞186哩！麦克想用三
gè yuè lái zhōu yóu shì jiè, kě shì yīn wèi tiān qì hěn bù hǎo, Xiàng shì,
个月来周游世界，可是因为天气很不好，像是，
shā chén, bào yǔ, hé kù shǔ, suǒ yǐ tā yòng le wǔ gè yuè zhōu yóu
沙尘，暴雨，和酷暑，所以他用了五个月周游
Shì jiè。
世界。



Mài kè lú sè fú hé tā de fēi jī
麦克卢瑟福和他的飞机

韦博文 编辑

地方新闻

在罗德岛住了一个，他的名字是史蒂夫康诺利 (Steve Connally)。Zài luò dé dǎo zhùle yīgè rén, tā de míngzì shì shǐ
dì fū kāng nuò lì。他种了很大的南瓜三十年了，Tā zhöngle hěn dà de nánguā sānshí niánle，可是他开始种很大的葫芦
是有四年了Kěshì tā kāishǐ zhöng hěn dà de húlu shì yǒu sì niánle。一个他种的葫芦是四百七十点五磅。Yīgè tā zhöng
de húlu shì sìbāi qīshí diǎn wǔ bàng。



柯艳秋 编辑

学校新闻

大家要记得在十一月 Dàjiā yào jìdé zài shíyī yu

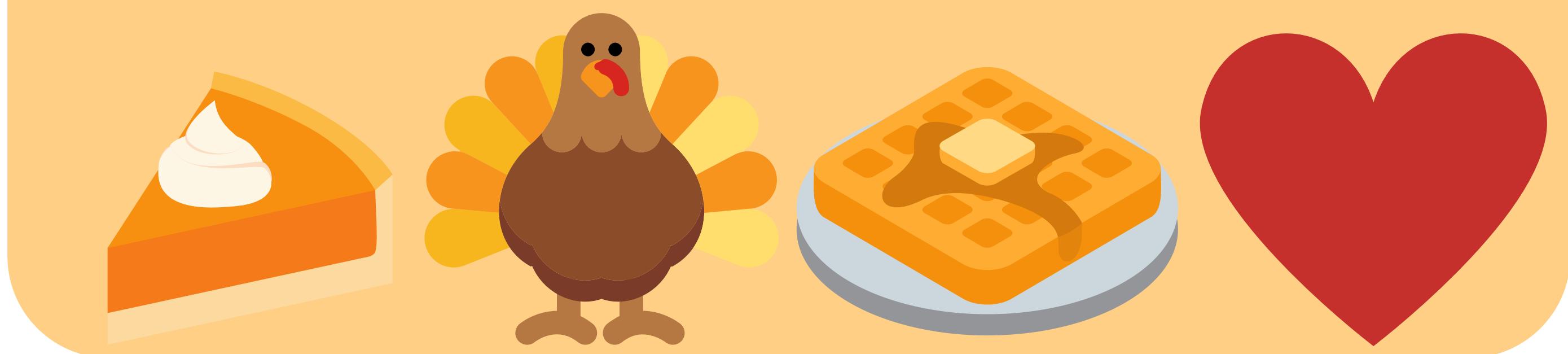
十四日 Waffle Love 会来我们的学校，大家可以吃华夫饼还有你也可以买衣服，帽子，
Shísì rì Waffle Love huì lái wǒmen de xuéxiào, dàjiā kěyǐ chī huá fū bǐng hái yǒu
nǐ yě kěyǐ mǎi yīfú, màozi,
礼卷，.....等等，很多可以买的东西。Lǐ juǎn, Děng děng, hěnduō kěyǐ mǎi de
dōngxī.

你们高不高兴感恩节的到来?学校在十一月二十二是半天。十一月二十三，二十四，二十五， Nǐmen gāo bù gāoxìng gǎn'ēn jié de dàolái? Zài shíyī yuè èrshí'èr shì bàn tiān.
shíyī yuè èrshísān, èrshísì, èrshíwǔ,
不用来学校bùyòng lái xuéxiào.

感恩节快乐!

Gǎn'ēn jié kuàilè!

宋秋月 编辑



采访

邵老师

您最喜欢哪个季节，还有，您最喜欢在这个季节做些什么？

我最喜欢的季节是秋天，因为我觉得非漂亮。犹他州的秋天特别漂亮，还有很多颜色，红色的，黄色的，绿色。我特别喜欢在秋天的时候去运足到山上走一走看一看。我觉得非常美。

Nín zuì xǐhuān nǎgè jījié hái yǒu, nín zuì xǐhuān zài zhègè jījié zuò xiē shénme?

Wǒ zuì xǐhuān de jījié shì qìutiān, yīnwèi wǒ juédé fēi piàoliang. Yóutā zhōu de qìutiān tèbié piàoliang, hái yǒu hěnduō yánse, hóngsè de, huángsè de, lǜsè. Wǒ tèbié xǐhuān zài qìutiān de shíhòu qù yùn zú dào shānshàng zǒu yí zǒu kàn yí kàn. Wǒ juédé fēicháng měi.

您最喜欢的运动是什么？

其实邵老师不是很喜欢运动。因为去年我刚刚学了滑雪所以我想我现在最喜欢的运动是滑雪。今年很快就可以去滑雪。

Nín zuì xǐhuān de yùndòng shì shénme?

Qíshí shàng láoshǐ hěn xǐhuān yùndòng, yīnwèi qūnián wǒ gānggāng xuéle huáxuě suǒyǐ wǒ xiǎng wǒ xiànzài zì xǐhuān de yùndòng shì huáxuě. Jīnnián hěn kuài jiù kěyǐ qù huáxuě

您喜欢冬奥还是奥运会？

我说我以前喜欢夏季奥运会，也就是夏天的奥运会。现在，我开始喜欢看冬奥会。

Nín zuì xǐhuān de dōng ào háishì àoyùnhuì?

Wǒ shuō wǒ yǐqian xǐhuān xiàjì àoyùnhuì, xiàtiān de àoyùnhuì nà xiànzài ne wǒ kāishǐ xǐhuān kàn dōng àoyùnhuì.

您最喜欢的中文书是什么？

这个很难说，因为我喜欢很多的中文书，还有，我以前读的中文书很多是英文把它翻译成中文。我现在看的这本书的名字叫做“少有人走的路”。

Nín zuì xǐhuān de zhōngwén shū shì shénme?

Zhège hěn nánshuō, yīnwèi yǒu hénduō wǒ hěn xǐhuān de zhōngwén shū, hái yǒu ne wǒ yǐqian dù de zhōngwén shū dehuà tā shì yuánlái shì yǐng bǎ tā fānyì chéng wǒ zhè běn shū de míngzì jiàozuò shǎo yǒurén zǒu de lù.

您的兴趣是什么？

我的兴趣是旅行。我很喜欢去不一样的地方，去走一走看一看。我也喜欢看电影，骑自行车，还有听音乐。

Nín de xìngqù shì shénme?

Wǒ de xìngqù lǚxíng, wǒ hěn xǐhuān qù bù yǐyang dì dìfang qù zǒu yí zǒu kàn yí kàn, hái yǒu ne wǒ xǐhuān kàn diànyǐng, hái yǒu wǒ xǐhuān zìxíngchē, hái yǒu wǒ xǐhuān tīng yīnyuè.

您最喜欢的颜色是什么？

我最喜欢的颜色是蓝色。

Nín zuì xǐhuān de yánsè shì shénme?

Wǒ zuì xǐhuān de yánsè shì lán sè.

您有宠物吗？

在中国的时候，我有一只猫。可是我刚刚到美国，不可以带我的宠物。

Nín yǒu chǒngwù ma?

Wǒ yǐqian yǒuyī zhī māo zài zhōngguó de shíhòu, kěshì ne yīnwèi wǒ gānggāng dào měiguó bǎ bù kěyǐ dài wǒ de chǒngwù.

您最喜欢的食物是什么？

我最喜欢吃冰淇淋还有海鲜。

Nín zuì xǐhuān de shíwù shì shénme?

Wǒ zuì xǐhuān chī bīngqínlín hái yǒu wǒ xǐhuān hǎixiān.

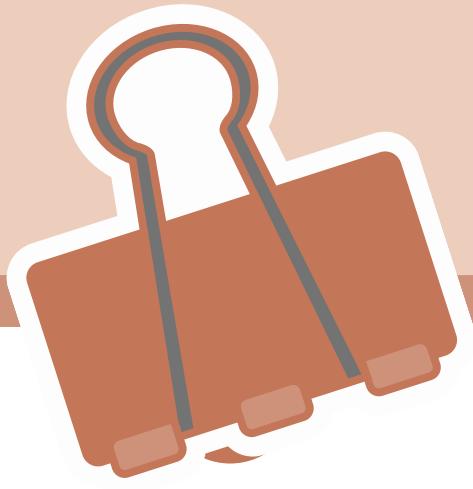
您最喜欢的动物是什么？

我很喜欢猫熊，小猫，小狗，还有猴子。因为我的生肖是属猴子的，所以很难说我最喜欢的动物是哪一种。

Nín zuì xǐhuān de dòngwù shì shénme?

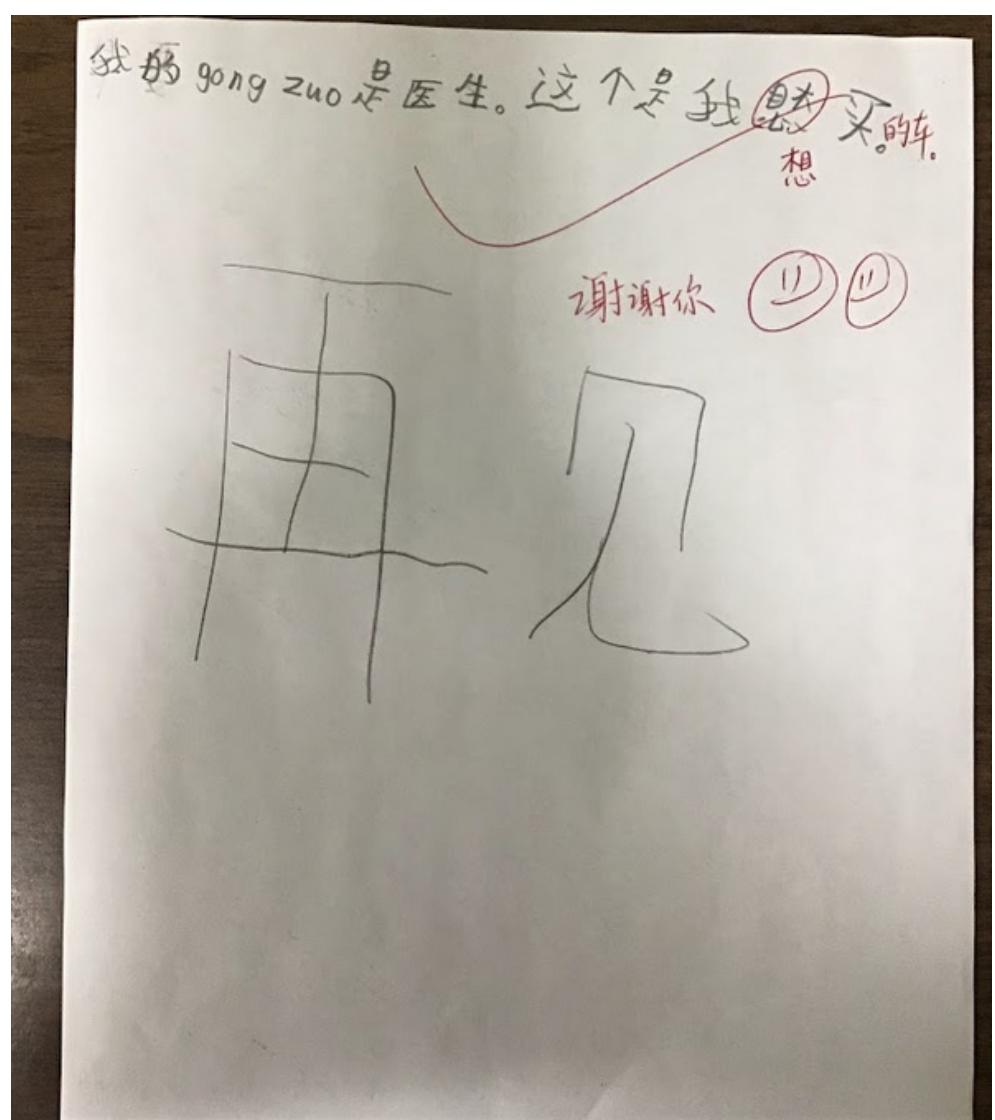
Wǒ hěn xǐhuān māoxióng, hái yǒu ne wǒ yě xǐhuān xiǎo māo, wǒ yě xǐhuān xiǎo gǒu, wǒ hái xǐhuān hóuzi yīnwèi wǒ de shǐ'ér shéngxiào wǒ shì shǔ hóuzi de, suǒyǐ nánshuō wǒ zuì xǐhuān de dòngwù.





学生作品

ya li
雅俐做的早自习
邵老师的学生



每日中文练习

姓名: 汪佳怡 号码: _____ 日期: _____

1. 看拼音写句子

huǒ chē bì qì chē kuài, qì chē bì zì xíng chē kuài.
火车比汽车快, 汽车比自行车快。

qǐng wèn wǒ kě yǐ qù gōng yuán qí zì xíng chē ma? bù xíng.
请问我可以去公园骑自行车吗? 不行。

2. 词语排序

—骑自行车 春天 弟弟 骑自行车在家的旁边。
春天 弟弟 骑自行车 在家的旁边。

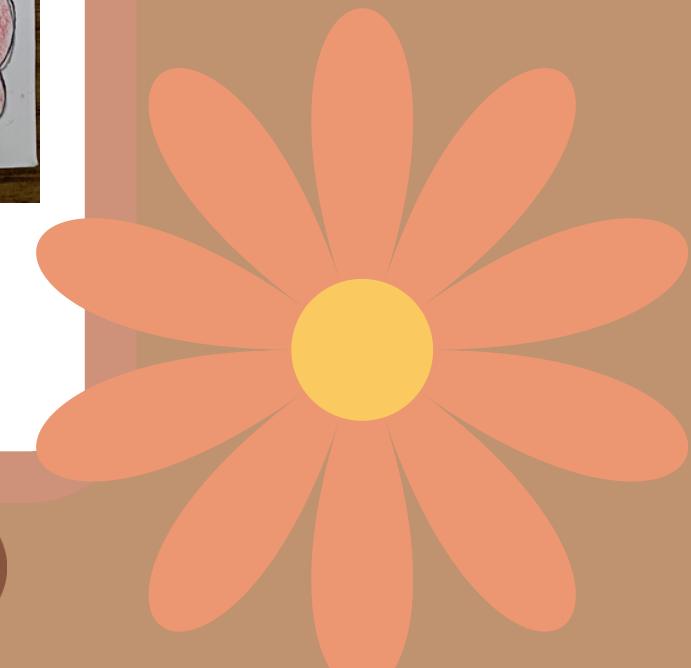
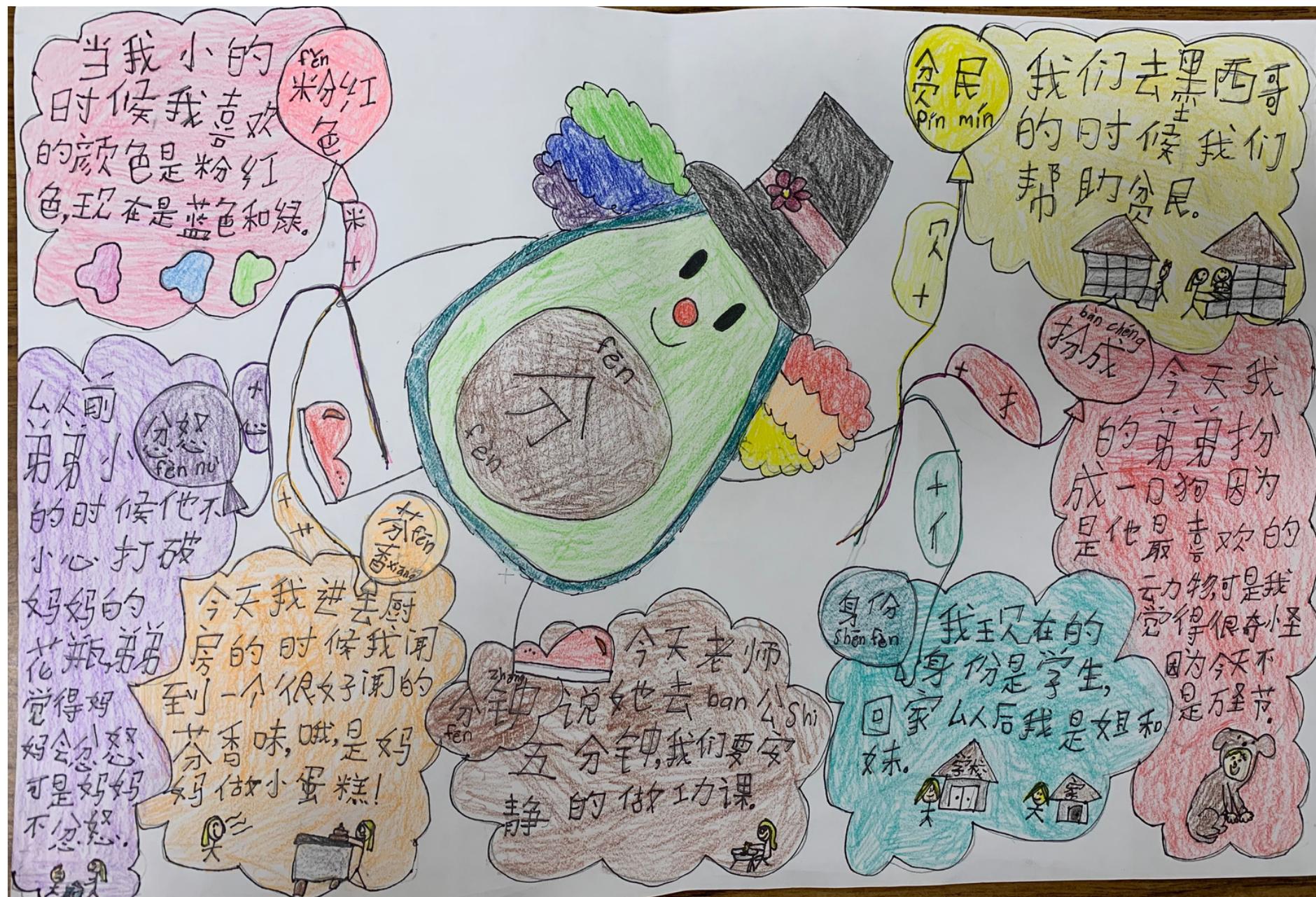
—去学校 坐校车 每天 我从家里。
每天 坐校车 我从家里去学校。

3. 写一写

如果你有很多钱, 你会买什么交通工具?
为什么? 你会坐它去什么地方?
你每天坐什么去学校?

如果我有很多钱我会
买热气球, 因为我可以乘热气球去法国看艾菲尔铁塔。我想热气球很慢, 因为升上去可是热气球不可以飞! 所以每天我起床有点晚, 坐在热气球上出去去学校!
如果我快点去学校我可以跟朋友一起玩。

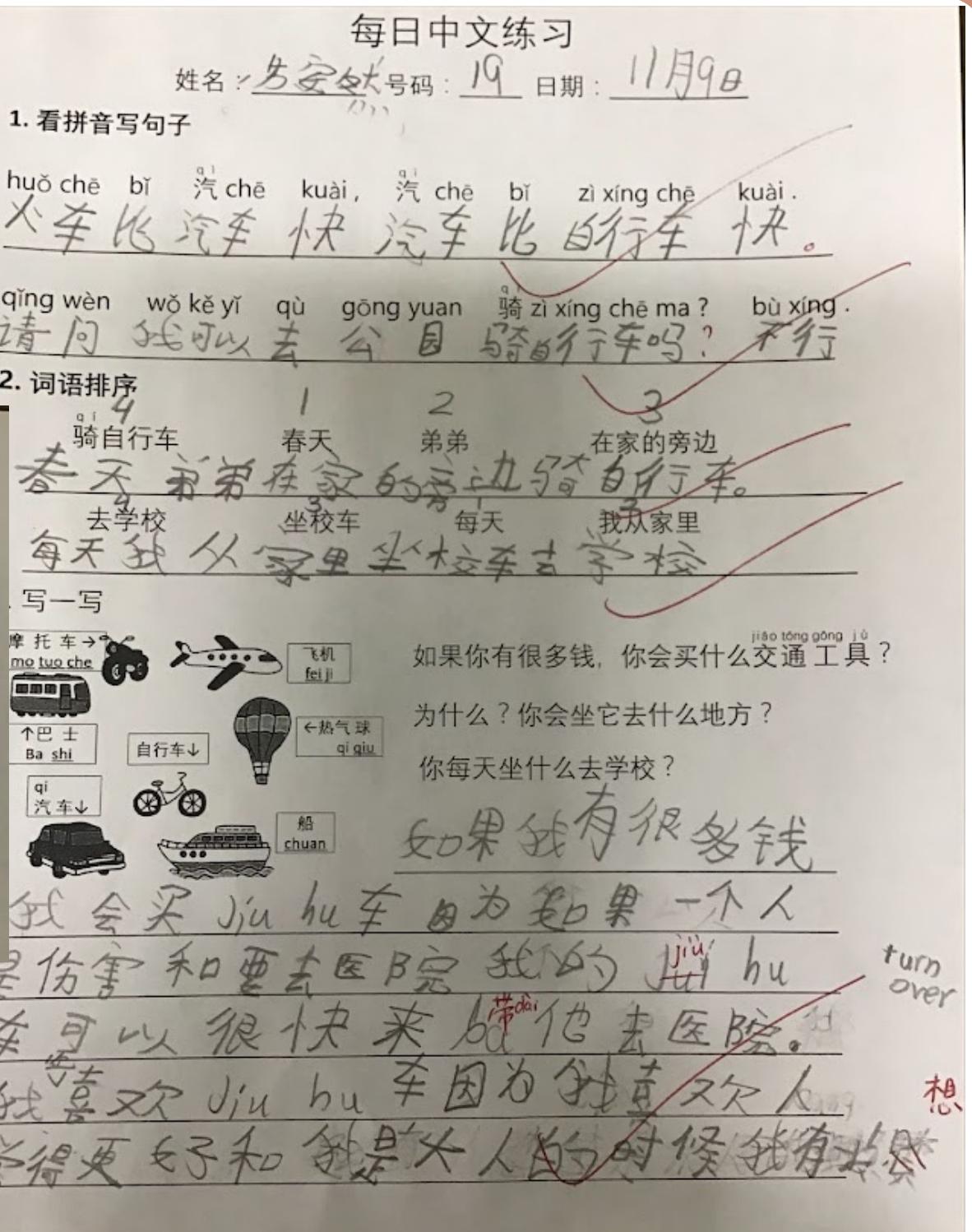
柯艳秋做的分字族。



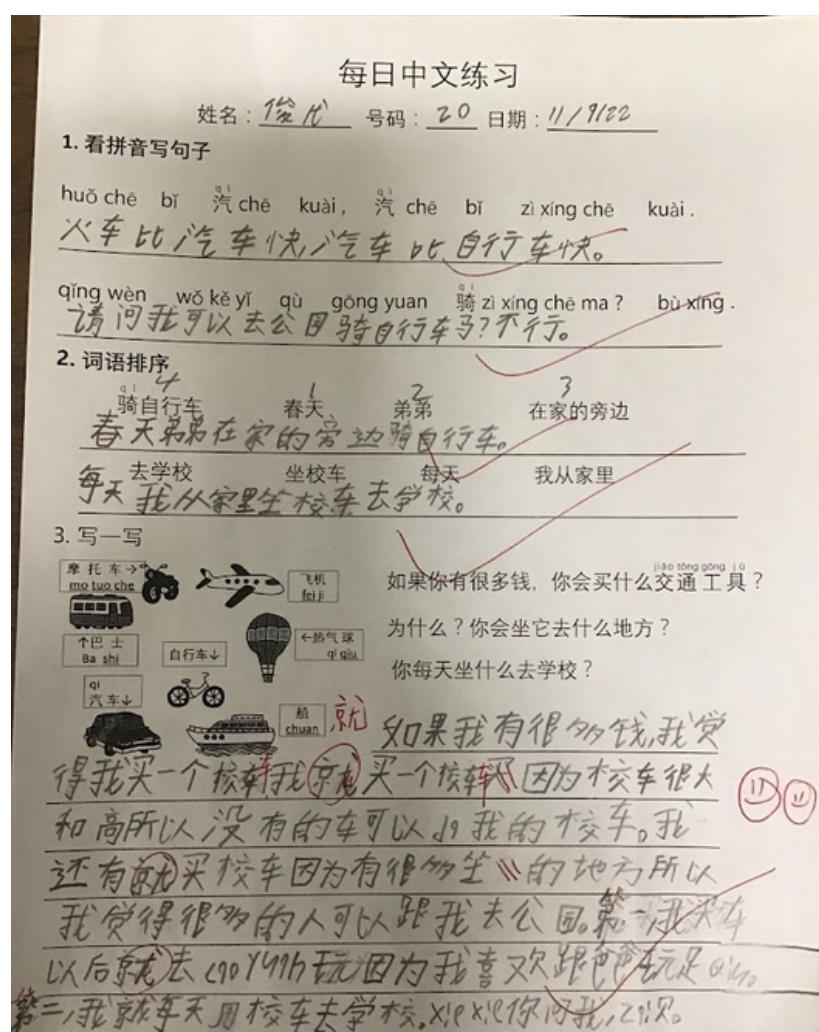
苏安然做的早自习 / 邵老师的学生
su

是她们很慢来因为她们有自行车和她们的家很远。

jun



俊龙做的早自习 /
邵老师的学生



宋高乐 收集



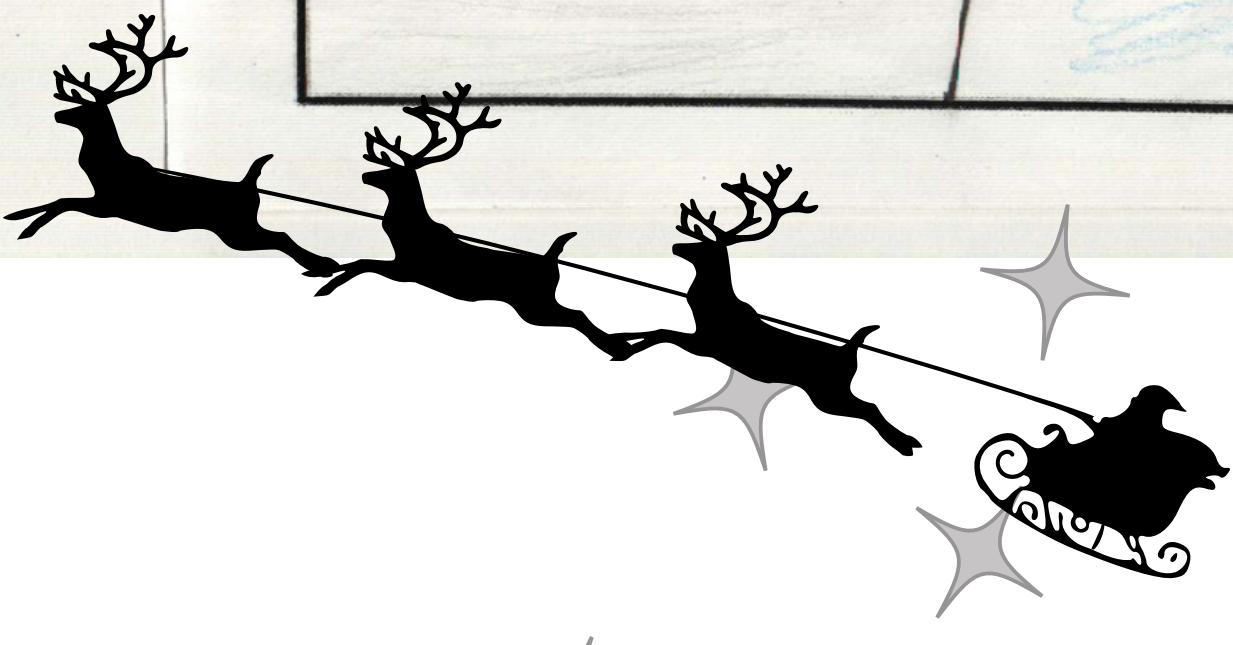
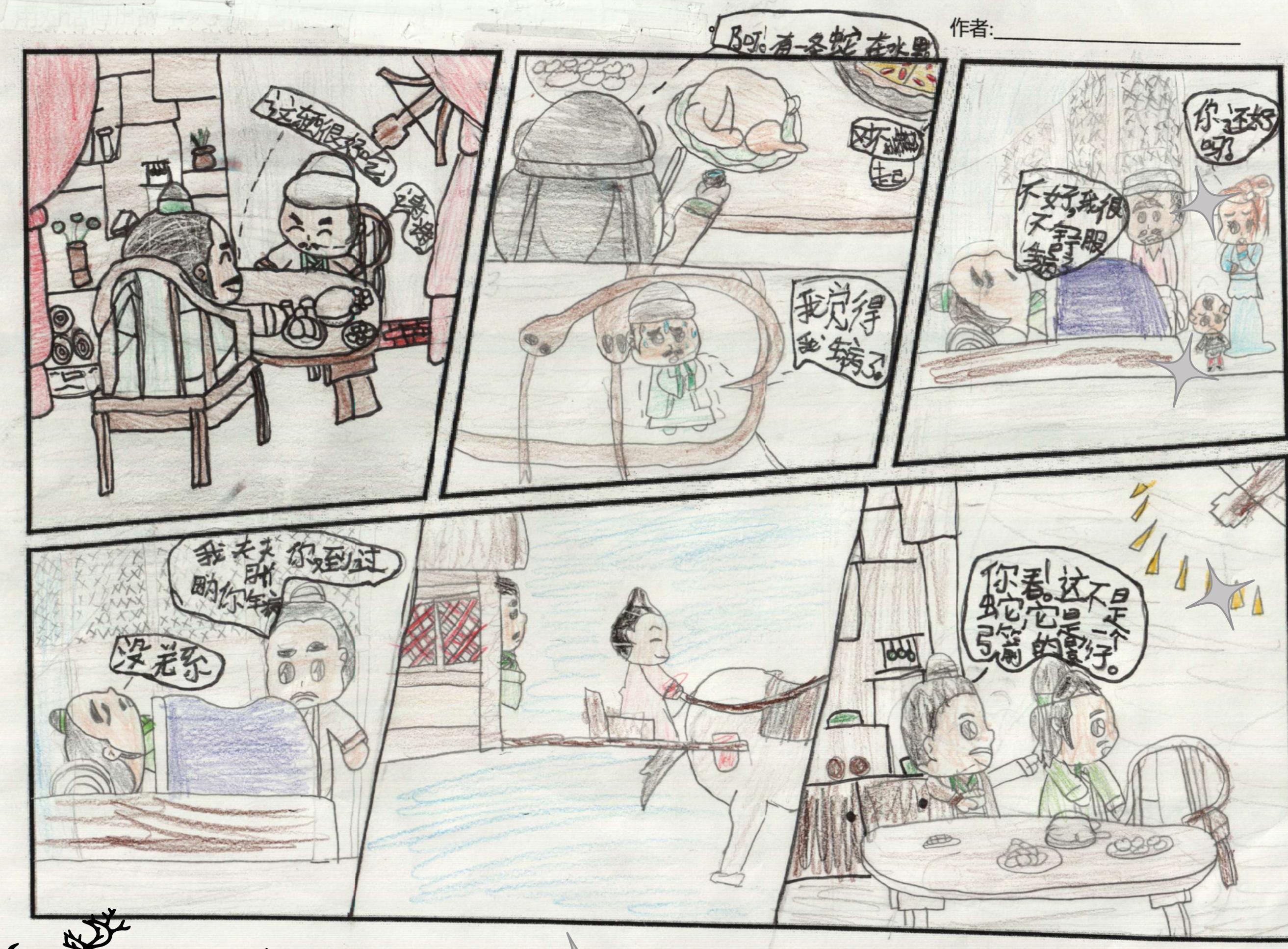
漫画慢话

杯弓蛇影

《杯弓蛇影》的意思是有一人看到他喝的杯子里有一条蛇在里面，他很害怕就觉得自己生病了。
后来朋友告诉他，那个不是蛇，它是在墙上弓箭的影子，他的病马上就好了。

这个故事告诉我们，很多人不知道事情的真相的时候，常常会用自己的意思去想象，然后就变得很害怕。

雷雪 / 任文涛 图/文



罗星海

披萨

cailiao

材料

Bēi wēnshuǐ

2.5 杯温水

cháchí táng

1茶匙糖

cháchí huóxìng gān jiàomǔ

2茶匙活性干酵母

bēi tōngyòng miènfěn, jiā shàng gèng duō yòng yú sǎ fěn

7 杯通用面粉，加上更多用于撒粉

tāngchí tèjí chū zhà gǎnlǎn yóu, jiā shàng gèng duō de rùnhuá jí

6 汤匙特级初榨橄榄油，加上更多的润滑剂

Cháchí cū yán

1.5 茶匙粗盐

bēi cū miènfěn

1/4 杯粗面粉



Jiāng táng hé jiàomǔ sā zài wēnshuǐ zhōng, shǐ jiàomǔ “kāihuā”. Jìng zhì 10 fēnzhōng, zhídào biǎomiàn xíngchéng qìpào.

将糖和酵母撒在温水中，使酵母“开花”。静置 10 分钟，直到表面形成气泡。

Zài yīgè dà wǎn lǐ, hùnhé miènfěn hé yán. Zài zhōngjiān dǎ yíkǒu jǐng, jiārù gǎnlǎn yóu hé fāxiào jiàomǔ de hùnhéwù. Yòng sháozi jiāobàn, zhídào kāishǐ xíngchéng péngsōng de mièntuán.

在一个大碗里，混合面粉和盐。在中间打一口井，加入橄榄油和发酵酵母的混合物。用勺子搅拌，直到开始形成蓬松的面团。

Miènfěn dà bùtèn shuǐhé hòu, jiāng mièntuán fān dào gānjǐng de gōngzuò tái miàn shàng, róu 10-15 fēnzhōng. Mièntuán yǐnggāi róuruǎn, guānghuá, yóu tǎnxìng. Bǎ mièntuán zuò chéng yīgè bēng jīn de yuán xíng.

面粉大部分水合后，将面团翻到干净的工作台面上，揉 10-15 分钟。面团应该柔软、光滑、有弹性。把面团做成一个绷紧的圆形。

Zài yīgè gānjǐng de dà wǎn shàng tú shàng gǎnlǎn yóu, ránhòu jiāng mièntuán fāng rù qízhōng, zhuǎndòng yǐ tú shàng yóu. Gài shàng bǎoxiān mó. Ràng wǒmen shàngshéng zhǐshǎo yíge xiāoshí, huò zuìduō 24 xiāoshí.

在一个干净的大碗上涂上橄榄油，然后将面团放入其中，转动以涂上油。盖上保鲜膜。让我们上升至少一个小时，或最多 24 小时。

Bǎ mièntuán dǎ xiàlái, ránhòu bǎ tā fān dào sāle shǎoxù miènfěn de gōngzuò tái miàn shàng. Zài róu yǐ fēnzhōng zuò yóu, ránhòu qiè chéng 4 děng fèn bìng cuō yuán.

把面团打下来，然后把它翻到撒了少许面粉的工作台面上。再揉一分钟左右，然后切成 4 等份并搓圆。

Zài mièntuán shàng sā shǎoxù miènfěn, ránhòu gài shàng chūfáng máojīn, zài jǐng zhì 30 fēnzhōng dǎo 1 xiāoshí, tóngshí zhǔnbèi jiāng zhī hé rènhé qítā pèiliào.

在面团上撒少许面粉，然后盖上厨房毛巾，再静置 30 分钟到 1 小时，同时准备酱汁和任何其他配料。

Jiāng kǎoxiāng yù rè dào kǎoxiāng yǔnxǐ de zuǐgāo wēndù, zài 450-500°F (230-260°C) zhǐ jiān. Jiāng pisà shí, hòu kǎo pán (dào guólái shǐ biǎomiàn píngzhěng) huò zhùtiě jiān guō fàng rù kǎoxiāng.

将烤箱预热到烤箱允许的最高温度，在 450-500°F (230-260°C) 之间。将披萨石、厚烤盘（倒过来使表面平整）或铸铁煎锅放入烤箱。

Tóngshí, zhìzuò fāneiqié jiàng: Jiāng yán jiārù xīhóngshì guàntóu zhōng, ránhòu yòng jīnru shí jiāobànji dǎ chéng nǐ, huò zhuānyí dào jiāobànji huò shípǐn jiāgōng jī zhōng, dǎ chéng ní zhuàng.

同时，制作番茄酱：将盐加入西红柿罐头中，然后用浸入式搅拌机打成泥，或转移到搅拌机或食品加工机中，打成泥状。

Mièntuán jìng zhì hòu, qūchū yǐbùfèn, kāishǐ yòng zhǐ jiān chuō biǎomiàn, zhídào xíngchéng qìpào bìngqǐe bùyào fàng qì.

面团静置后，取出一部分，开始用指尖戳表面，直到形成气泡并且不要放气。

Ránhòu, jiāng mièntuán lá shēn bìng yā chéng bǎo yuán xíng. Ràng tā bì nǐ xiāngxiāng de yáo bǎo, yīnwèi tā huì zài hōng kǎo guòchéng zhōng shāowéi shōusuō hé péngzhàng.

然后，将面团拉伸并压成薄圆形。让它比你想象的要薄，因为它会在烘烤过程中稍微收缩和膨胀。

Jiāng cù miènfěn sā zài dàozhì de kǎo pán shàng, ránhòu jiāng lá shēn de miàn bǎopí fàng zài shàngmiàn. Tiānjiā nín xuǎnzé de jiàng zhī hé pèiliào.

将粗面粉撒在倒置的烤盘上，然后将拉伸的面包皮放在上面。添加您选择的酱汁和配料。

Jiāng pisà huá dào yù rè de pisà shí huò píngdǐ guō shàng. Hōng kǎo 15 fēnzhōng, huò zhídào miàn bǎopí hé nǎilào chéng jīn huángsè.

将披萨滑到预热的披萨石或平底锅上。烘烤 15 分钟，或直到面包皮和奶酪呈金黄色。

Tiānjiā nín xǐhuān de rènhé zhuāngshí wù.

添加您喜欢的任何装饰物。

Yíngyǎng kǎlùlǐ:1691 Zhīfáng:65 Kè tànshuǐ huàhéwù:211 Kè xiānwéi:12 Kè táng:60 Kè dànbáizhí:65 Kè

营养卡路里：1691 脂肪：65 克碳水化合物：211 克纤维：12 克糖：60 克蛋白质：65 克





南瓜派 食谱

材料

一罐（十五盎司）南瓜泥。
yi Guàn (shiwuàngsī) nánguā ní.

一（十四盎司）罐装炼乳。
yi(shisìÀngsī) guàn zhuāng liànrǔ

两个大鸡蛋。

Gè dà jidàn

一茶匙肉桂粉。1/2茶匙

yi Cháchí ròuguì fěn.

生姜粉 1/2茶匙

1/2 Cháchí shēngjiāng fěn.

1/2茶匙肉豆蔻粉。

1/2 Chá chí ròu dòukòu fěn

1/2茶匙盐。

1/2 Cháchí yán.

一个（九英寸）未烘烤的馅饼皮

.1 ge (9 Yǐngcùn) wèi hōng kǎo de xiànbǐng pi

作法

步骤一 将烤箱预热至四百二十五华氏度。

Bùzhòu yi jiāng kǎoxiāng yù rè zhì 425 huáshì dù.

第二步将南瓜泥、炼乳、鸡蛋 姜、肉豆，生姜，肉豆

Dì èr bù jiāng nánguā ní, liànrǔ, jídàn jiāng, ròu dòu, shēngjiāng, ròu dòu

蔻和盐一起放入碗中搅拌至光滑。倒入面包皮。步骤三在

kòuhéyán yīqǐ fàng rù wǎn zhōng jiǎobàn zhì guānghuá. Dào rù miàn bāopí. Bùzhòu 3 zài。

烤箱中烘烤十五分钟。第四步将烤箱温度降低到三百五十

kǎoxiāng zhōng hōng kǎo 15 fēnzhōng. Dì 4 bù jiāng kǎoxiāng wēndù jiàngdī dào 350

华氏度并继续烘烤，直到牙签从地壳1英寸处插入干净，三

huáshì dù bìng jìxù hōng kǎo, zhídào yáqiān cóng dìqiào 1 yǐngcùn chù chārù gānjìng, 3

十五到四是分钟。第五步上菜前放凉

5 dào 40 fēnzhōng. Dì 5 bù shàng cài qián fàng liáng.

